



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume **PUNGĂ LOREDANA MIHAELA (FRĂȚILĂ 1998-2011)**
Adresă(e) Str. Primăverii nr. 19, ap.1, Dumbrăvița, jud. Timiș
Telefon(oane) 0763691704
E-mail(uri) loredana.punga@e-uvt.ro; loredana.punga@yahoo.ro
Naționalitate(-tăți) Română
Data nașterii 30.12.1974
Sex Feminin

Experiența profesională

Perioada	2012-prezent
Funcția sau postul ocupat	Conferențiar universitar
Activități și responsabilități principale	Cursuri și seminarii de limba engleză contemporană, Metodologia traducerii, Traducere economică, Tehnica traducerii consecutive, Traducere specializată
Numele și adresa angajatorului	Universitatea de Vest, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne, Bv. Vasile Pârvan nr.4, Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Activitate didactică și de cercetare științifică
Perioada	2004-2012
Funcția sau postul ocupat	Lector universitar
Activități și responsabilități principale	Cursuri și seminarii de limba engleză contemporană, Metodologia traducerii, Traducere economică, Tehnica traducerii consecutive, Traducere specializată
Numele și adresa angajatorului	Universitatea de Vest, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Catedra de Limba și Literatura Engleză, Bv. Vasile Pârvan nr.4, Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Activitate didactică și de cercetare științifică
Perioada	2003-2004
Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar
Activități și responsabilități principale	Seminarii de fonetica limbii engleze, cursuri practice de limba engleză
Numele și adresa angajatorului	Universitatea de Vest, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Catedra de Limba și Literatura Engleză, Bv. Vasile Pârvan nr.4, Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Activitate didactică și de cercetare științifică
Perioada	2000-2003
Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar
Activități și responsabilități principale	Seminarii de limba engleză, cursuri practice de engleză economică
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Tibiscus, Facultatea de Limbi Moderne Aplicate, str. Daliei nr.1, Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Activitate didactică și de cercetare științifică
Perioada	1998 – 2000
Funcția sau postul ocupat	Preparator universitar
Activități și responsabilități principale	Cursuri practice de limba engleză, cursuri practice de engleză economică

Data și semnătura
30.06.2017

Numele și adresa angajatorului | Universitatea Tibiscus, Facultatea de Științe Economice, str. Daliei nr.1, Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate | Activitate didactică și de cercetare științifică

Funcții administrative în învățământul superior

Perioada | **aprilie 2016 – prezent**
Funcția | Prodecan al Facultății de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest, Timișoara

Perioada | **2011-2015**
Funcția | Director al Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest, Timișoara

Perioada | **2008-2011**
Funcția | Șef al Catedrei de Limba și Literatura Engleză, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest, Timișoara

Alte funcții în învățământul superior/agenții naționale de evaluare a calității în învățământul superior

Perioada | **2016 - prezent**
Funcția | Coordonator doctorate, domeniul filologie

Perioada | **2015-prezent**
Funcția | Expert evaluator ARACIS, domeniul Limbi Moderne Aplicate
http://pfe.aracis.ro/inscriere/registru/lista_c_d/2/74/

Perioada | **2015**
Funcția | Membră în comisia de revizuire a Cartei Universității de Vest, Timișoara

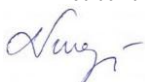
Perioada | **2013 – prezent**
Funcția | Membră în comisia de audit intern a Universității de Vest, Timișoara

Perioada | **2011-prezent**
Funcția | Director al programului de studii de licență Limbi Moderne Aplicate, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest, Timișoara

Perioada | **2006-prezent**
Funcția | Membră în comisia de întocmire a dosarelor de acreditare și evaluare periodică a specializării Limbi Moderne Aplicate (2006, 2011, 2015) și a dosarului de acreditare instituțională a Universității de Vest, Timișoara (2015)

Perioada | **2004-prezent**
Funcția | Membră în comisiile de admitere la ciclurile de licență și masterat și de finalizare a studiilor de licență și masterat, membră în comisiile consultative ale doctoranzilor, membră în comisii de concurs pentru ocuparea funcțiilor în învățământul superior (Universitatea de Vest din Timișoara, Universitatea Politehnică, Timișoara; Universitatea Eftimie Murgu, Reșița; Universitatea din Petroșani, etc.), membră în comisia pentru ocuparea posturilor de inspectori școlari (ISJ Vâlcea), coordonator de lucrări de licență, disertații și lucrări de gradul I în învățământul preuniversitar, coordonator al practicii de specialitate a studenților de la secția Limbi Moderne Aplicate.

Data și semnătura
30.06.2017



Educație și formare

Perioada	1999-2005
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de doctor / doctorat în filologie, cu distincția Magna cum Laudae
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Lingvistică aplicată
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea de Vest, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Bv. Vasile Pârvan nr.4, Timișoara
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Studii postuniversitare, nivel 2
Perioada	2000-2001
Calificarea / diploma obținută	Bursă Fulbright
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Lingvistică aplicată
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	University of California, Davis, USA
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Studii postuniversitare, nivel 2
Perioada	1997-1999
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de studii aprofundate
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Discipline asociate domeniului Anglistică și americanistică
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea de Vest, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Bv. Vasile Pârvan nr.4, Timișoara
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Studii postuniversitare, nivel 1
Perioada	1993-1997
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de licență; specializarea Limba și literatura engleză – Limba și literatura română
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Limba și literatură, Istoria culturii și civilizației, Cursuri practice de limba engleză, Metodica predării limbii engleze
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea de Vest, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Bv. Vasile Pârvan nr.4, Timișoara
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Studii de licență

Activitate științifică

(sintetic; detalieri în Anexă)

Publicații

- 2 cărți de autor publicate în țară, la edituri recunoscute;
- 6 capitole în cărți publicate în străinătate, la edituri de prestigiu;
- 3 manuale universitare;
- 5 volume editate (2 publicate în țară, 3 publicate în străinătate);
- 28 de articole din care:
 - 13 articole publicate în reviste indexate în baze de date internaționale (Ebsco, CEEOL, MLA, Erih Plus, Scipio, etc.);
 - 5 articole în volume ale unor conferințe internaționale publicate în străinătate;
 - 10 articole publicate în Anale, volume colective (publicate în țară și în străinătate), reviste științifice necotate;
- 2 traduceri de texte științifice;

Data și semnătura
30.06.2017

Participări la conferințe
(sintetic, detalieri în Anexă)

Referent științific

Activitate editorială

Apartenența la societăți științifice

Granturi și proiecte de cercetare-
dezvoltare
(sintetic, detalieri în Anexă)

Stagii de predare Erasmus

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e)

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare

Nivel european (*)

Limba engleză

Limba franceză

• 35 de participări cu comunicări la colocvii, simpozioane, conferințe, mese rotunde, organizate în cadru instituțional (în România, Franța, Spania, Austria, Danemarca, Serbia, Ungaria, Bulgaria, Singapore, Albania, etc.)

• Referent științific la 5 cărți de specialitate ale unor autori români și străini;
• Referent științific pentru revistele *Translationes* (Universitatea de Vest, Timișoara), *BAS. British and American Studies* (Universitatea de Vest, Timișoara), *Buletinul Științific al Departamentului de Comunicare și Limbi Străine* (Universitatea "Politehnica", Timișoara)

Membră în colegiul de redacție al revistelor:

• *Translationes* (Universitatea de Vest, Timișoara);
• *BAS. British and American Studies* (Universitatea de Vest, Timișoara);
• *Buletinul Științific al Departamentului de Comunicare și Limbi Străine* (Universitatea "Politehnica", Timișoara)

Membră a societăților științifice:

• The Romanian Society for English and American Studies (RSEAS), din ianuarie 2000;
• The European Society for the Study of English (ESSE), din ianuarie 2000;
• The International Pragmatics Association, Antwerp, Belgia, din ianuarie 2002;
• European Association for the Teaching of Academic Writing (din martie 2012);
• Asociația pentru Cercetare Multidisciplinară din Zona de Vest a României (AMCV), din iunie 2007;
• Societatea Isttrrom Translationes, din 2010.

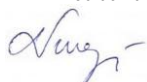
• Director – 1;
• Membru în echipa de grant/proiect – 6.

• Înalta Școală de Traducători și Interpreți, Universitatea din Trieste, 2010
• Universitatea Yeditepe, Istanbul, 2011
• Universitatea Yeditepe, Istanbul, 2013
• Universitatea "Ismail Qemali", Vlora, Albania, 2017

Limba română

Înțelegere				Vorbire				Scriere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat
B1	Utilizator independent	B2	Utilizator independent	A2	Utilizator elementar	A2	Utilizator elementar	B1	Utilizator independent

Data și semnătura
30.06.2017



Competențe organizatorice	<p>Organizare de manifestări științifice:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Masă rotundă "Doing a PhD Research in Translation Studies. Trends and Perspectives", Conferința "Language and Communication. The Digital Challenge", Universitatea "Politehnica", Timișoara, 30-31 martie 2017; • Conferința internațională "Language, Literature and Cultural Policies – Mapping and Re-mapping identities: Dilemmas and Choices", Universitatea din Craiova (în parteneriat cu Universitatea din Lisabona și Universitatea NESNA, Norvegia), 22-23 octombrie 2015; • Masă rotundă "Editing in the Humanities and Social Sciences", Conferința "Language and Communication in the Digital Era", Universitatea "Politehnica", Timișoara, 25-26 martie 2015; • Conferința internațională "Academic Writing in Eastern Europe", Universitatea de Vest din Timișoara, 3-6 aprilie 2014, în cadrul grantului internațional LIDHUM; • Masă rotundă "Scrierea academică la Facultatea de Litere, Istorie și Teologie", Universitatea de Vest, Timișoara, decembrie 2012; • Școala de vară "Traducătorul european. Dificultăți și dileme", Universitatea de Vest, Timișoara, august 2008; • "British and American Studies", conferință internațională, Universitatea de Vest, Timișoara (anual, din 2004). <p>Organizare de concursuri studențești/scolare:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Concursul național de traduceri "Shades of Meaning", Universitatea de Vest, Timișoara, 10-11 decembrie 2015, noiembrie 2016; • Concursul internațional de dezbateri în limba engleză, Universitatea de Vest, Timișoara, aprilie 2014, aprilie 2015.
Competențe și abilități sociale/de comunicare	<ul style="list-style-type: none"> • abilități de coordonare a echipelor de cercetare și a celor implicate în activități administrative la nivel universitar; • abilități de relaționare și comunicare; • spirit de echipă; • capacitate de adaptare la situații noi.
Competențe digitale	Utilizator PC (Word, Excel, Internet, email)
Permis(e) de conducere	Permis de conducere categoria B

ANEXĂ. ACTIVITATE ȘTIINȚIFICĂ

1. Cărți și capitole în lucrări de specialitate publicate la edituri acreditate

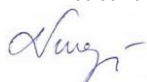
a) Cărți publicate la edituri acreditate

1. Frățilă, Loredana. *On Language and Ecology*. Editura Universității de Vest, Timișoara, 2006, ISBN 973-7608-94-1, bazată pe teza de doctorat *Ecological Discourse. A Linguistic Approach*, coordonator prof. dr. Hortensia Pârlog.
2. Frățilă, Loredana. *Words about Words. An Introduction to English Lexicology*. Editura Universității de Vest, Timișoara, 2011, 180 pp., ISBN 978-973-125-330-5.

b) Capitole în cărți publicate la edituri străine de prestigiu

3. Pungă, Loredana. Capitolul „Scurt capitol de traductologie românească recentă”. În Lungu-Badea, Georgiana (coord.). *Studii de traductologie românească. Încercare de cartografiere a cercetării în domeniu*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2017, pp. 45-66, ISBN 978-973-125-526-2.
4. Pungă, Loredana. Capitolul "Winespeak Metaphors: A Conceptual and Context-Based Analysis". În Pungă, Loredana (ed.). *Language in Use: Metaphors in Non-Literary Contexts*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, UK, 2016, pp.73-91, ISBN (10): 1-4438-8884-2, ISBN (13): 978-1-4438-8884-4.
5. Pungă, Loredana. Capitolul "Rewritings of Fairytales: Parodies and Translations". În Percec, Dana (ed.). *A Serious Genre: The Apology of Children's Literature*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, UK, 2016, pp.42-66, ISBN (10): 1-4438-8826-5, ISBN (13): 978-1-4438-8826-4.
6. Pungă, Loredana. Capitolul "Omission and Addition in Online Translated Versions of *Jack and the Beanstalk*". În Dejica-Carțiș, Daniel, Gyde Hansen, Peter Sandrini, Iulia Para (eds.). *Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives*, De Gruyter Open, Warsaw/Berlin, 2016, pp. 109-119, ISBN ebook: 978-3-11-047205-9, ISBN hard copy: 978-3-11-047204-2.

Data și semnătura
30.06.2017



7. Pungă, Loredana. Capitolul "Translation between Loss and Gain". În Luminița Frențiu și Loredana Pungă (eds). *A Journey through Knowledge. Festschrift in Honour of Hortensia Pârlog*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, UK, 2012, pp. 170-182, ISBN 8-3969-8.
8. Pârlog, Hortensia și Loredana Frățilă. Capitolul "The Language of Youth Magazines". În Frățilă, Loredana și Hortensia Pârlog (eds.). *Language in Use: The Case of Youth Entertainment Magazines*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, UK, 2010, pp. 43-81, ISBN (10) 1-4438-2126-8.

c) Manuale universitare

9. Frățilă, Loredana. *The English Verb Made Easy*, Editura Art Press, Timișoara, 2003, 108 pp., ISBN 973-7911-08-3.
10. Frățilă, Loredana și Carmen Nedelea. *English for Sports and Games*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2010, 124 pp., ISBN 978-973-125-1281-0.
11. Nedelea, Carmen și Loredana Frățilă. *English for Students of Kinetotherapy*, Editura Art Press, Timișoara, 2007, 100 pp. ISBN 978-973-108-076-5.

d) Editarea unei opere științifice

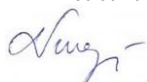
1. Pungă, Loredana (ed.). *Language in Use: Metaphors in Non-Literary Contexts*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, UK, 2016, 283 pp., ISBN (10): 1-4438-8884-2, ISBN (13): 978-1-4438-8884-4.
2. Frențiu, Luminița și Loredana Pungă (eds.). *A Journey through Knowledge. Festschrift in Honour of Hortensia Pârlog*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, UK, 2012, 228 pp., ISBN 8-3969-8.
3. Frățilă, Loredana și Hortensia Pârlog (eds.). *Language in Use: The Case of Youth Entertainment Magazines*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, UK, 2010, 171 pp., ISBN (10) 1-4438-2126-8.
4. Pârlog, Hortensia, Luminița Frențiu și Loredana Frățilă (eds.). *Challenges in Translation*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2010, 188 pp., ISBN 978-973-125-294-0.
5. Frățilă, Loredana (ed.). *The Art and Craft of Translation*. Editura Universității de Vest, Timișoara, 2009, 181 pp., ISBN 978-973-125-199-8.

2. Articole

a) Articole publicate în reviste indexate în baze de date internaționale

1. Pungă, Loredana și Hortensia Pârlog. „Difficulties of Translating Romanian Collocations into English”. În *British and American Studies*, vol. XXIII, Editura Diacritic, Timișoara, 2017, pp. 255-275, ISSN 1224-3086.
Indexare Ebsco, CEEOL, ProQuest, DOAJ, MLA, Ulrich Plus
2. Pungă, Loredana și Hortensia Pârlog. “He is a Criminal in Series’: A Foray into Errors by Romanian Learners of English”. În *Professional Communication and Translation Studies*, vol. 8, Editura Politehnica, Timișoara, 2015, pp. 161-177, ISSN 2065-099X.
Disponibil la: https://sc.upt.ro/images/cwattachments/120_004eeabb46e6cf48260470157186efc6.pdf
Indexare EBSCO, Index Copernicus, worldcat.org
3. Pungă, Loredana și Mirela Borchin. “The Metatextual Role of Introductions to BA Papers”. În *Romanian Journal of English Studies*, vol. 1/11, Versita de Gruyter, Berlin, 2014, pp. 36-47, ISSN online 1584-3734.
Disponibil la:
<http://www.degruyter.com/view/j/rjes.2014.11.issue-1/issue-files/rjes.2014.11.issue-1.xml>
Indexare MLA, Ebsco, Ulrich's (ProQuest), worldcat.org
4. Frățilă, Loredana și Romanița Jumanca. “Cognitive Metaphors in Teaching Mathematics”. În *Romanian Journal of English Studies*, nr. 6, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2011, pp. 186-195, ISSN 1584-3734.
Disponibil la: <http://litere.uvt.ro/litere-old/publicatii/RJES/pdf/RJES-8-2011-complet.pdf>
Indexare Ulrich's(ProQuest), MLA, worldcat.org
5. Frățilă, Loredana. “On Fillers and Their Possible Functions”. În *English Language Overseas Perspectives and Enquiries*, vol. VII Autumn, BiografikaBori, Ljubljana, 2010, pp. 45-57, ISSN 1581-8918.
Disponibil la: <http://revije.ff.uni-lj.si/elope/article/view/3258/2965>.
Indexare Ulrich's(ProQuest), worldcat.org
6. Frățilă, Loredana. “Fighting the Business War”. În *British and American Studies*, vol. XV, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2009, pp. 291-299, ISSN 1224-3086.
Disponibil la: http://www.litere.uvt.ro/publicatii/BAS/pdf/no/bas_2009.pdf
Indexare CEEOL, Ulrich's (ProQuest), MLA
7. Frățilă, Loredana și Romanița Jumanca. “American Dialects”. În *Romanian Journal of English Studies*, nr. 6, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2009, pp. 333-345, ISSN 1584-3734.
Disponibil la <http://www.litere.uvt.ro/publicatii/RJES/pdf/no6RJES2009FINAL.pdf>
Indexare Ulrich's(ProQuest), MLA, worldcat.org
8. Frățilă, Loredana. “On English Eponyms”. În *Studia Universitatis Petru Maior. Series Philologia*, nr.7, Editura Universității Petru Maior, Târgu Mureș, 2008, pp. 192-198, ISSN 1582-9960.
Cuprins disponibil la: http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia_7_TOF.pdf
Indexare CEEOL, Ulrich's(ProQuest), worldcat.org

Data și semnătura
30.06.2017



9. Frățilă, Loredana. "Metaphors of Money". În *Studia Universitatis Babeş Bolyai. Philologia*, nr.2, Editura Universității Babeş Bolyai, Cluj-Napoca, 2008, pp. 213-218, ISSN 1220-0484.
Cuprins disponibil la:
http://studia.ubbcluj.ro/arhiva/cuprins_en.php?id_editie=353&serie=PHILOLOGIA&nr=2&an=2008
Indexare CEEOL, Ulrich's (ProQuest), Scipio, worldcat.org
10. Frățilă, Loredana. "Green Collocations. Translation Issues". În *Studia Universitatis Babeş Bolyai. Philologia*, nr.4, Editura Universității Babeş Bolyai, Cluj-Napoca, 2007, pp. 125-141, ISSN 1220-0484.
Cuprins disponibil la
http://studia.ubbcluj.ro/arhiva/cuprins_en.php?id_editie=316&serie=PHILOLOGIA&nr=4&an=2007
Indexare CEEOL, Ulrich's (ProQuest), Scipio, worldcat.org
11. Frățilă, Loredana. "Is Scientific Discourse Purely Objective?". În *Romanian Journal of English Studies*, nr.4, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2007, pp. 83-89, ISSN 2286-0428.
Disponibil la http://www.litere.uvt.ro/publicatii/RJES/pdf/no4_RJES_2007.pdf
Indexare MLA, Ulrich's (ProQuest)
12. Frățilă, Loredana. "Collocations in Ecological Discourse". În *British and American Studies*, vol. XII, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2006, pp. 211-229, ISSN 1224-3086.
Disponibil la http://www.litere.uvt.ro/publicatii/BAS/pdf/no/bas_2006.pdf
Indexare CEEOL, MLA, Ulrich's (ProQuest), worldcat.org
13. Frățilă, Loredana. "Has Nature Died or is it still Alive?". În *British and American Studies*, vol. XI, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2005, pp.313-327, ISSN 1224-3086.
Disponibil la http://www.litere.uvt.ro/publicatii/BAS/pdf/no/bas_2005.pdf
Indexare CEEOL, MLA, Ulrich's (ProQuest), worldcat.org

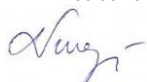
b) Articole în volume ale unor conferințe internaționale publicate în străinătate

14. Pungă, Loredana. "Translating Romance. A Case Study. Nora Roberts 'For Now Forever' and its Unsuccessful Journey into Romanian". În Paunovic, Zoran (ed.). *International Conference English Language and Literature Studies: Embracing Edges. ELLSEE Proceedings*, Cigoja Stampa, Belgrad, 2014, pp. 641-655, ISBN 978-86-6153-197-2.
15. Goșa, Codruța și Loredana Pungă. "Is the Romanian Baccalaureate a Maturity Exam?". În Szabo, Ferenz (ed.). *International Conference on Vocational and Adult Education*. SZTE JGYPK, Szeged, 2014, pp. 82-103, ISBN 978-615-5455-02-5.
16. Borchin, Mirela și Loredana Pungă. "Aspecte ale interlingvismului în lucrările de licență". În Boncea, Mirela et al. (eds.). "Quaestiones Romanicae", II/1, Jate Press – Szeged University Press, Szeged, 2014, pp. 271-280, ISBN 978-963-315-191-4.
17. Frățilă, Loredana. "Anglicisms in Romanian Youth Magazines". În Hegedus, Iren și Sandor Martsa (ed). *Cross Sections. Selected Papers in Linguistics from the 9th HUSSE Conference*. Institute of English Studies, University of Pecs, Pecs, 2010, pp. 169-179, ISBN 978-963-642-323-0.
18. Frățilă, Loredana. "Is the Romanian VIVA! Magazine entirely Romanian?". În Georgieva, Maria (ed.). *Spaces, Gaps, Borders. Papers of the 8th International Conference of the Bulgarian Society for British Studies*, vol. 2, St. Kliment Ohridski University Press, Sofia, 2005, pp. 28-37, ISBN 954-07-2251-9.

c) Articole publicate în Anale, volume colective, reviste științifice necotate

19. Frățilă, Loredana. "Humans – Lords and Possessors of the Earth. Metaphors of Nature in Modern Times". În *Caiet de semiotică*, nr. 16., Editura Universității de Vest, Timișoara, 2006, pp. 105-111, ISSN 1012-1471
20. Frățilă, Loredana. "Can Ecology be a Model for Language(s)?" În *Caiet de semiotică*, nr. 15. Editura Universității de Vest, Timișoara, 2005, pp. 100-116, ISSN 1012-1471.
21. Frățilă, Loredana. Capitolul "Like Father, like Son?" În *Research in Foreign Philology*, Editura Lira, Uzhorod, Ucraina, 2004, pp. 108 -119, ISBN 966-7400-30-7.
22. Frățilă, Loredana. "The Vocabulary of Ecology. Adequate or Not?". În *Caiet de semiotică*, nr. 14., Editura Universității de Vest, Timișoara, 2003, pp. 35-41, ISSN 1012-1471.
23. Frățilă, Loredana. "Communicative Speech Acts in Ecological Discourse". În *Studii de limbi și literaturi moderne*, Editura Mirton, Timișoara, 2002, pp. 36-47, ISSN 1454-3648.
24. Frățilă, Loredana. "Semantic Roles of the Subject in Ecological Discourse". În *British and American Studies*, Vol. VIII., Editura Universității de Vest, Timișoara, 2002, pp.261-273, ISSN 1224-3086.
25. Frățilă, Loredana. "Obligatory Complementation in Ecological Discourse". În *Studii de limbi și literaturi moderne*, Editura Mirton, Timișoara, 2001, pp. 29-38, ISSN 1454-3648.
26. Frățilă, Loredana. "Eficiență în comunicarea interpersonală". În *Simpozionul național 'Comunicarea 2000'*, Editura Augusta, Timișoara, 2000, pp. 75-80, ISBN 973-8039-79-7.
27. Pungă, Loredana. "Aspecte ale politeții în vorbire". În *Studii de Economie. Lucrări științifice ale cadrelor didactice*, vol. XIX, Tom 2, Tipografia Universității de Vest, Timișoara, 1998, pp. 163-173, ISSN 1223 – 1894.
28. Frățilă, Loredana. "Techniques of Manipulation through Language". În *Annals of the Timișoara West University. Series Economic Sciences*, vol. 4(10) New Series, Timișoara, 1998, pp. 343-348, ISSN 1223 – 1886.
29. Frențiu, Luminița și Loredana Frățilă. "Promises and Pie Crusts Are Made to Be Broken". În *British and American Studies*, vol. 4 (1), Editura Hestia, Timișoara, 1999, pp. 132-143, ISSN 1224 – 3086.

Data și semnătura
30.06.2017



3. Recenzii științifice publicate în reviste de specialitate

1. Frățilă, Loredana. "Varieties of Modern English (Diane Davies)". În *The European English Messenger*, Grafica de Coimbra, Spring 2007, vol.16/1, p.62, ISSN 0960 4545.

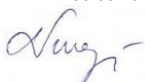
4. Traduceri

1. Gheltofan, Daniela. "Food for Thought – Thought for Food". Traducere din limba română în limba engleză de Loredana Pungă. În Pungă, Loredana (ed.). *Language in Use: Metaphors in Non-Literary Contexts*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, UK, 2016, pp. 91-111, ISBN (10): 1-4438-8884-2, ISBN (13): 978-1-4438-8884-4.
2. Dornbush, Rudiger și Stanley Fisher. *Macroeconomia*. Traducere după ediția a 5-a, din limba engleză de Simona Mocuța, Mihai Dudaș, Loredana Pungă. Editura Sedona, Timișoara, 1997, 624 pp., ISBN 973-9345-00-X.

5. Comunicări la colocvii, simpozioane, conferințe, mese rotunde, organizate în cadru instituțional

1. Pungă, Loredana. *A Radiography of English Elements in Romanian*. Conferința internațională "English and I. Literary and Cultural Encounters", Universitatea Ismail Qemali, Vlora, Albania, 8-10 iunie 2017 – keynote speaker.
2. Pungă, Loredana și Hortensia Pârlog. *Difficulties of Translating English Collocations into Romanian*. Conferința internațională "Making it New in English Studies", Maribor, Slovenia, 16-18 septembrie 2016.
3. Pungă, Loredana. *Of Wine and Words. Metaphorical Representations of Wine*. Conferința internațională "British and American Studies", Universitatea de Vest, Timișoara, 12-14 mai 2016.
4. Pungă, Loredana. *Direcții în cercetarea traductologică recentă a angliștilor de la UVT*. Colocviul internațional "Cercetarea traductologică din România. Direcții, teme, perspective", Universitatea de Vest, Timișoara, 26-27 noiembrie 2015.
5. Pungă, Loredana. *Omission and Addition in Translating Children's Literature*. Conferința internațională "Language, Literature and Cultural Policies – Mapping and Re-mapping Identities: Dilemmas and Choices", Universitatea din Craiova (în parteneriat cu Universitatea din Lisabona și Universitatea NESNA, Norvegia), 22-23 octombrie 2015.
6. Pungă, Loredana. *Avatars of Fairy Tales. Rewritings and Translations*. Conferința "3rd International Conference on English Language and Anglophone Literatures Today", Universitatea din Novi Sad, Serbia, 21-22 martie 2015.
7. Loredana Pungă și Hortensia Pârlog. *'He is a Criminal in Series': a Foray into Errors by Romanian Learners of English*. Conferința CALK 14, Universitatea din Klagenfurt, Austria, 25-27 septembrie 2014.
8. Loredana Pungă și Mirela Borchin. *Mother Tongue and Foreign Language at a Crossroads. Aspects of Linguistic Interference in BA Papers in Humanities and IT*. Conferința internațională "British and American Studies", Universitatea de Vest, Timișoara, 15-17 mai 2014.
9. Mirela Borchin și Loredana Pungă. *Influențe bilaterale – limba română – limba engleză – în lucrările de licență din domeniul IT*. Conferința AWEAST, Universitatea din Timișoara, 4-5 aprilie 2014.
10. Goșa, Codruța și Loredana Pungă. *Is the Romanian Baccalaureate a Maturity Exam?*. Conferința internațională "International Conference on Vocational and Adult Education", Universitatea din Szeged, Ungaria, 17-19 octombrie 2013.
11. Borchin, Mirela și Loredana Pungă. *Aspecte ale interlingvismului în lucrările de licență*. Colocviul internațional "Comunicare și cultură în România europeană", Universitatea de Vest, Timișoara, 24-25 septembrie 2013.
12. Pungă, Loredana și Mirela Borchin. *The Metadiscursive Role of Introductionsto BA Papers*. Conferința EATAW 3, Central European University, Budapesta, 27-29 iunie 2013.
13. Pungă, Loredana. *Nora Robert's 'For Now, Forever'. ItsWaytoitsTranslationinto Romanian*. Conferința "English Language and Literature Studies: Embracing Edges", Facultatea de Filologie, Universitatea din Belgrad, Serbia, 7-9 decembrie 2012.
14. Borchin, Mirela, Claudia Doroholschi, Cristina Băniceru și Loredana Pungă. *The Challenge of Writing an Academic Text*. Conferința internațională "British and American Studies", Universitatea de Vest, Timișoara, 17-19 mai 2012.
15. Frățilă, Loredana. *Loss and Gain in Translation*. Conferința internațională "British and American Studies", Universitatea de Vest, Timișoara, 19-21 mai 2011.
16. Frățilă, Loredana. *Issues in Translating Garner's 'Politically Correct Bedtime Stories' into Romanian*. Conferința HUSSE 10, Universitatea din Piliscsaba, Ungaria, 27-29 ianuarie 2011.
17. Frățilă, Loredana și Romanița Jumanca. *Does Math Speak to You?* Conferința internațională "British and American Studies", Universitatea de Vest, Timișoara, 20-22 mai 2010.
18. Frențiu, Luminița, Romanița Jumanca și Loredana Frățilă. *Figurative Language in Legal Documents*. The 8th "Global Homogeneity, Local Identity" Conference, Universitatea "Transilvania", Brașov, 16-17 aprilie 2010.
19. Jumanca, Romanița, Loredana Frățilă și Luminița Frențiu. *Metaphors in Legal Discourse*. "CRAL 09. Conference of the Center for Research on the Applications of Language: Theory and Applications", Universitatea La Rioja, Spania, 29-31 octombrie 2009.
20. Frățilă, Loredana. *The Big World of Small Words*. Conferința internațională "British and American Studies", Universitatea de Vest, Timișoara, 21-23 mai 2009.
21. Frățilă, Loredana. *Anglicisms in Youth Magazines*. Conferința internațională HUSSE 9, Universitatea din Pecs, Ungaria, 22-24 ianuarie 2009.
22. Pârlog, Hortensia și Loredana Frățilă. *The Language of Youth Magazines*. Al 8-lea colocviu internațional al Catedrei de Limba Română, Universitatea din București, 5-6 decembrie 2008.

Data și semnătura
30.06.2017



23. Frățilă, Loredana. *Money Metaphors in the Journalistic Business Discourse*. Conferința internațională ESSE 9, Aarhus, Danemarca, 22–26 august 2008.
24. Frățilă, Loredana. *Metaphors of Money*. Conferința internațională "British and American Studies", Universitatea de Vest, Timișoara, 22–24 mai 2008.
25. Frățilă, Loredana. *Fighting the Business War*. 9th International Symposium on Interdisciplinary Regional Research, Universitatea din Novi Sad, Serbia, 21-23 iunie 2007.
26. Frățilă, Loredana. *Women at the Business War*. Conferința internațională "British and American Studies", Universitatea de Vest, Timișoara, 19-21 mai 2007.
27. Frățilă, Loredana. *Has Nature Died or is It Still Alive?* Conferința internațională "British and American Studies", Universitatea de Vest, Timișoara, 12-14 mai 2005.
28. Frățilă, Loredana. *Romanian Entertainment Magazines. Invaded by Englishness?* Conferința internațională ESSE 7, Zaragoza, Spania, 4-9 septembrie 2004.
29. Frățilă, Loredana. *Is the Romanian VIVA! Magazine entirely Romanian?* "Spaces, Gaps, Borders". 8th International Conference of the Bulgarian Society for British Studies, Sofia, Bulgaria, 24–26 octombrie 2003.
30. Frățilă, Loredana. *The Living Earth. Metaphors of Nature as a Human Being*. Conferința internațională "British and American Studies", Universitatea de Vest, Timișoara, 15-17 mai 2003.
31. Frățilă, Loredana. *Like Father like Son?* Conferința internațională HUSSE 6, Debrecen, Ungaria, 27-31 ianuarie 2003
32. Frățilă, Loredana. *Semantic Roles of the Subject in Ecological Discourse*. Congresul mondial de lingvistică aplicată AILA, Singapore, 15-21 decembrie 2002.
33. Frățilă, Loredana. *The English Vocabulary of Ecology. Adequate or Not?* Conferința internațională "Comunicare profesională și traductologie", Universitatea "Politehnica", Timișoara, 26-27 septembrie 2002.
34. Frățilă, Loredana. *Communicative Speech Acts in Ecological Discourse*. Conferința internațională "British and American Studies", Universitatea de Vest, Timișoara, 16-18 mai 2000.
35. Frențiu, Luminița și Loredana Pungă. *Promises and Pie Crusts Are Made to Be Broken*. Al 6-lea congres internațional de pragmatică, Reims, Franța, 10-17 iulie 1998.

6. Referent științific la reviste acreditate, prezente în baze de date internaționale

1. *B.A.S. British and American Studies*, Editura Universității de Vest/Editura Diacritic, Timișoara (din 2014).
2. *Buletinul științific al Departamentului de Comunicare și Limbi străine*, Universitatea Universității "Politehnica", Timișoara (din 2013).
3. *Translationes*, Editura Universității de Vest, Timișoara (din 2009).

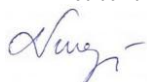
7. Referent științific la cărți

1. Costescu, Ioana și Daniel Dejica-Carțiș. *Dicționar român-englez, englez-român cu termeni și expresii utilizate în domeniul mediului*. Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2015, ISBN 978-606-17-0810-9.
2. Pârlog, Hortensia și Luminița Frențiu. *The English Verb*. Szeged, Jate Press, 2014, ISBN 978-963-315-179-2.
3. Moise, Judith, Iulia Para și Daniela Istodor. *An Introduction to Communication in English*. Timișoara, Editura Mirton, 2014, ISBN 978-973-52-1422-7.
4. Dimkovic-Telebakovic, Gordana. *English Adverbs in Theory and Practice*. Timișoara, Editura Mirton, 2013, ISBN 978-973-52-1343-5.
5. Moise, Judith. *Speaking English a Little Better*. Timișoara, Editura Mirton, 2007, ISBN 978-973-52-0222-4.

8. Granturi

1. Proiect POS-DRU *Universitaria - școală de didactică universitară și cercetare științifică avansată*, 2014-2015 (cod proiect POSDRU/157/1.3/S/135590, finanțat din fonduri structurale). Expert traducere, membră în echipa de proiect
2. Proiect internațional *Establishing a Vocational and Adult Education Knowledge Base and Consulting Center in the Southern Great Plain Region*, 2011-2013 (cod proiect SROP-2.2.4-11/1, co-finanțatori Uniunea Europeană și Fondul Social European). Membră în echipa de proiect.
3. Grant internațional (Elveția, România, Macedonia, Ucraina) *Literacy Development in the Humanities: Creating Competence Centres for the Enhancement of Reading and Writing Skills as Part of University Teaching*, 2011 – 2013 (cod proiect 1Z74Z0_137428, finanțator The Swiss National Science Foundation). Membră în echipa de proiect.
4. Proiect POS-DRU *Practica ta pentru educația viitorului*, 2010-2013 (cod proiect POSDRU 60/2.1/S/33675, finanțat din fonduri structurale, director UVT prof. dr. Poesis Petrescu). Supervizor practică pedagogică a studenților cu specializare limba engleză.
5. Grant internațional Phare CBC-2006 *Consilierea și orientarea socio-profesională a elevilor liceului Borislav Petrov Braca din Vrsac, Serbia în vederea formării unor actori performanți pe piața economiei regionale* (cod proiect RO 2006/0184438.01.02.08, finanțatori Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor și programul Phare). Membră în echipa de proiect.
6. Workshop exploratoriu internațional *Limba și dezvoltarea gândirii critice. Cazul revistelor de divertisment pentru tineret* (cod proiect WE 27, finanțator CNCIS). Membră în echipa de proiect.
7. Școala de vară internațională *Traducătorul european. Dificultăți și dileme* (contract nr. SC 2008-024431, finanțator Primăria Municipiului Timișoara). Director de proiect.

Data și semnătura
30.06.2017



9. Citări. Mențiuni bibliografice. Recenzări

Pungă, Loredana (ed.). *Language in Use. Metaphors in Non-literary Contexts*, Newcastle upon Thyne, Cambridge University Press, 2016, ISBN (10): 1-4438-8884-2, ISBN (13): 978-1-4438-8884-4.

1. recenzat de Mirela Boncea, în *Quaestiones Romanicae*, vol. IV, Szeged, Jate Press, pp. 723-724, ISSN 24578436.
2. recenzat de Silvia Pascu în *Romanian Journal of English Studies*, vol. 13(1), DeGruyter Open, 2016, pp.166-168, ISSN 1584-3734.
DOI: <https://doi.org/10.1515/rjes-2016-0021>
3. recenzat de Dana Percec în *Studii de știință și cultură*, vol. XIII, nr. 1(48), Editura Universității Vasile Goldiș, Arad, pp. , ISSN 1841-1401.
Disponibil la: http://www.revista-studii-uvvg.ro/index.php?option=com_content&view=article&id=1255:loredana-pung-ed-language-in-use-metaphors-in-non-literary-contexts-cambridge-scholars-publishing-2016&catid=89:volumul-xiii-numarul-1-48-2017&Itemid=63

Pungă, Loredana. *Anthropomorphic Metaphors in Winespeak. A Conceptual and Context-based Analysis*. În Pungă, Loredana (ed.). *Language in Use. Metaphors in Non-literary Contexts*, Newcastle upon Thyne, Cambridge University Press, 2016, pp.73-91, ISBN (10): 1-4438-8884-2, ISBN (13): 978-1-4438-8884-4.

4. citare în Pitar, Mariana. "L'image du corps humain dans le vocabulaire du vin. Analyse contrastive francais-roumain". În *Quaestiones Romanicae*, vol. V, Jate Press, Szeged, 2017, p. 505, ISSN 2457-8436.

Frățilă, Loredana și Romanița Jumanca. "Cognitive Meataphors in Teaching Mathematics". În *Romanian Journal of English Studies*, nr.8, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2011, pp. 186-195, ISSN 1584-3734.

5. citare în Mureșan, Valentina. "Metaphors in Oral Classroom Discourse". În Pungă, Loredana (ed.). *Language in Use: Metaphors in Non-Literary Contexts*. Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, UK, 2016, p. 203, ISBN (10): 1-4438-8884-2, ISBN (13): 978-1-4438-8884-4.

Pârlog, Hortensia, Luminița Frențu și Loredana Frățilă (eds.). *Challenges in Translation*. Timișoara, Editura Universității de Vest, 2010, ISBN 978-973-125-294-0.

6. mențiune bibliografică în Lungu-Badea, Georgiana. *Ideii și metaideii traductive românești, secolele XVI-XXI*. Editura Universității de Vest, Timișoara, 2015, p.180, ISBN 978-973-125-453-
7. recenzat de Daniel Dejica, în *Translationes*, nr. 2/2010, Timișoara, Editura Universității de Vest, pp. 186-190, ISSN 2067-2705.
Cuprins disponibil la: <http://www.translationes.uvt.ro/rt/en/archives-no-2.html>

Frățilă, Loredana. "Collocations in Ecological Discourse". În *British and American Studies*, vol. XII, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2006, pp. 211-229, ISSN 1224-3086.

8. mențiune bibliografică în Costescu, Ioana și Daniel Dejica-Carțș. *Dicționar român-englez, englez-român cu termeni și expresii utilizate în domeniul mediului*. Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2015, p. 273, ISBN 978-606-17-0810-9.

Frățilă, Loredana. *On Language and Ecology*. Editura Universității de Vest, Timișoara, 2006, ISBN 973-7608-94-1.

9. mențiune bibliografică în Nicolae, Adina. *Metaphor in the Written Business and Economics Discourse*. Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2015, p. 33, ISBN 978-606-17-0835-2.
10. mențiune bibliografică în Costescu, Ioana și Daniel Dejica-Carțș. *Dicționar român-englez, englez-român cu termeni și expresii utilizate în domeniul mediului*. Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2015, p. 273, ISBN 978-606-17-0810-9.

Frățilă, Loredana. "Green Collocations. Translation Issues". În *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia*, nr.4, Editura Universității Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 2007, pp. 125-141, ISSN 1220-0484.

11. mențiune bibliografică în Costescu, Ioana și Daniel Dejica-Carțș. *Dicționar român-englez, englez-român cu termeni și expresii utilizate în domeniul mediului*. Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2015, p. 273, ISBN 978-606-17-0810-9.

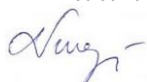
Frățilă, Loredana. *Words about Words. An Introduction to English Lexicology*. Timișoara, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2011, ISBN 978-973-125-330-5

12. citare în Mureșan, Valentina. "Words Used in the Classroom. A Contrastive Lexical Analysis of Two Instances of Oral Discourse". În *Romanian Journal of English Studies*, vol. 11/1, 2014, p. 282, ISSN (Online) 1584-3734.

Disponibil la: <http://www.degruyter.com/view/j/rjes.2014.11.issue-1/rjes-2014-0032/rjes-2014-0032.xml>

Pârlog Hortensia și Loredana Frățilă. "The Language of Youth Magazines". În Frățilă, Loredana și Hortensia Pârlog (eds.). *Language in Use: The Case of Youth Entertainment Magazines*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, UK, 2010, pp. 43-81, ISBN (10) 1-4438-2126-8.

Data și semnătura
30.06.2017



13. mențiune bibliografică în Fekete, Tamas. "A Hungarian Cross-Section of Linguistics". În Andrzej Weselinski și Jerzy Welna (eds.). *Anglica. An International Journal of English Studies*, vol. 22/2, Warsaw, WUW (Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego), 2013, p. 136. ISSN 0860-5734.

Disponibil la: http://www.anglica.ia.uw.edu.pl/images/pdf/22-2-articles/Anglica_22-2_TFekete_131-142.pdf

14. citare în Gotti, Maurizio. "English within and across Boundaries". În *BAS. British and American Studies*, vol. XVIII, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2012, p. 197, ISSN 1224-3086.

Disponibil la: http://www.litere.uvt.ro/publicatii/BAS/pdf/no/bas_2012.pdf

15. citare în Ine Sadones. "I forestierismi nella comunicazione digitale della moda. Un'analisi di *Vogue Italia*, Paris e Nederland, 2016, p.13, 49

Disponibil la: http://lib.ugent.be/fulltxt/RUG01/002/303/814/RUG01-002303814_2016_0001_AC.pdf

16. mențiune bibliografică în Georgieva, Maria. *Global English in Bulgarian Context*. Silueti Publishing House, Varna, 2011, p.5, ISBN 978-954-8773-05-8.

Disponibil la:

http://www.researchgate.net/publication/259999303_Global_English_in_Bulgarian_code-mixing_strategies_in_adult_and_youth_discourse

17. - recenzat de Miglena Sternadori, în *Journal of Magazine and New Media Research*, Spring 2014, vol.15, issue 1, pp.1-2.

Disponibil la <http://aejmcmagazine.arizona.edu/Journal/Spring2014/Sternadori.pdf>

Frățilă, Loredana. "On Fillers and Their Possible Functions". În *English Language Overseas Perspectives and Enquiries*, vol. VII Autumn, Biografika Bori, Ljubljana, 2010, pp. 45-57, ISSN 1581-8918.

18. citare în Komar, Smiljana. "An English – Slovene Contrastive Analysis of Discourse Markers". În Frențiu, Luminița și Loredana Pungă (eds.). *A Journey through Knowledge. Festschrift in Honour of Hortensia Pârlog*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, UK, 2012, p. 150, ISBN 8-3969-8.

19. citare în Dulava, Petr. "Features of Impoliteness in Journalese", 2014, p. 21.

Disponibil la:

http://digilib.k.utb.cz/bitstream/handle/10563/28309/dulava_2013_dp.pdf?sequence=1&isAllowed=y

20. citare în Agcam, R. și A. Bulut. "A Corpus-based Study on Turkish Spoken Productions of Bilingual Adults". În *Universal Journal of Educational Research*, 4(9), 2016, p. 2034. DOI: 10.13189/ujer.2016.040913.

Disponibil la <http://www.hrpub.org/download/20160830/UJER13-19507076.pdf>

Frățilă, Loredana. "Is the Romanian *VIVA!* Magazine entirely Romanian?" În Georgieva, Maria (ed.). *Spaces, Gaps, Borders. Papers of the 8th International Conference of the Bulgarian Society for British Studies*, vol. 2, St. Kliment Ohridski University Press, Sofia, 2005, pp. 28-37, ISBN 954-07-2251-9.

21. citare în Georgieva, Maria. *Global English in Bulgarian Context*. Silueti Publishing House, Varna, 2011, p.5, ISBN: 978-954-8773-05-8.

Disponibil la:

http://www.researchgate.net/publication/259999303_Global_English_in_Bulgarian_code-mixing_strategies_in_adult_and_youth_discourse

Nedelea Frățilă, Loredana și Carmen Nedelea. *English for Sports and Games*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2010, 124 pp., ISBN 978-973-125-1281-0.

22. mențiune bibliografică în Sterian, Florin. *Limba română*, vol. 2/2014, Anul LXIII, p. 102.

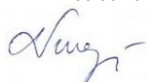
10. Specializări în străinătate

1. Bursă Fulbright Junior, University of California, Davis, 2000-2001; domeniul – lingvistică aplicată (bursă obținută în vederea pregătirii tezei de doctorat)
2. Atelier de traducere *A Great Feast of Languages. Translating Shakespeare*, Köln, iunie 2016 (organizator British Council Germania)

11. Membră în comisii de concurs pentru ocuparea posturilor în învățământul superior

1. Comisie pentru ocuparea postului de lector universitar, candidat Valentina Mureșan, Universitatea de Vest din Timișoara, Hotărârea nr. 30/15.05.2017.
2. Comisie pentru ocuparea postului de lector universitar, candidat Gabriela Radu, Universitatea de Vest din Timișoara, Hotărârea nr. 10/26.05.2016.
3. Comisie pentru ocuparea postului de lector universitar, candidat Lavinia Hulea, Universitatea din Petroșani, Decizia nr. 348 din 25.11.2015.

Data și semnătura
30.06.2017



4. Comisie pentru ocuparea postului de conferențiar universitar, candidat Mihaela Cozma, Universitatea de Vest din Timișoara, Decizia nr. 162/18.05.2015
5. Comisie pentru ocuparea postului de lector universitar, candidat Claudia Stoian, Universitatea Politehnica Timișoara, Decizia nr. 806/112/C din 11.06.2015
6. Comisie pentru ocuparea postului de lector universitar, candidat Daniela Gheltofan, Universitatea de Vest din Timișoara, Decizia nr. 162/18.05.2015
7. Comisie pentru ocuparea postului de lector universitar, candidat Iulia Cosma, Universitatea de Vest din Timișoara, Decizia nr. 162/18.05.2015
8. Comisie pentru ocuparea postului de lector, candidat Simona Șimon, Universitatea Politehnica, Timișoara, Decizia nr. 49/112/C din 12.01.2015
9. Comisie pentru ocuparea postului de lector, candidat Irina Diana Mădroane, Universitatea de Vest, Timișoara, Hotărârea nr. 43 din 08.07.2014
10. Comisie pentru ocuparea postului de lector, candidat Anamaria Kilieny, Universitatea Politehnica, Timișoara, Decizia nr. 805/112/C din 07.07.2014
11. Comisie pentru ocuparea postului de conferențiar, candidat Daniel Dejica Carțiș, Universitatea Politehnica, Timișoara, Decizia nr. 136/112/C din 03.02.2014
12. Comisie pentru ocuparea postului de lector, candidat Iulia Para, Universitatea de Vest, Timișoara, Hotărârea nr. 15 din 17.01.2013
13. Comisie pentru ocuparea postului de șef de lucrări, candidat Simona Staicu, Universitatea de Medicină și Farmacie „Victor Babes”, Timișoara, Decizia nr. 449 din 11.09.2013
14. Comisie pentru ocuparea postului de lector, candidat Daniel Dejica Carțiș, Universitatea Politehnica, Timișoara, Decizia nr. 1008/112/C din 14.09.2012
15. Comisie pentru ocuparea postului de lector, candidat Delia Tănase, Universitatea Politehnica, Timișoara, Decizia nr. 1009/112/C din 14.09.2012
16. Comisie pentru ocuparea postului de șef de lucrări, candidat Patricia Dumescu, Universitatea de Medicină și Farmacie „Victor Babes”, Timișoara, Decizia nr. 7926 din 7.09.2011
17. Comisie pentru ocuparea postului asistent 56, Universitatea „Eftimie Murgu”, Reșița, Decizia nr. 346 din 7.09.2011
18. Comisie pentru ocuparea postului asistent 61, Universitatea „Eftimie Murgu”, Reșița, Decizia nr. 347 din 7.09.2011

Data și semnătura
30.06.2017

